

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра англійської філології та перекладу

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Проректор з науково-методичної роботи та
навчальної роботи
Жильцов О.Б.
« 04 » _____ 20 18 р.



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
КРИТИЧНЕ Й АНАЛІТИЧНЕ ЧИТАННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ
3 курс**

для студентів
спеціальності 035 ФІЛОЛОГІЯ
освітнього рівня ПЕРШИЙ (бакалаврський)
освітня програма **МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА** (англійська)
спеціалізація 035.04 **ГЕРМАНСЬКІ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ** (переклад включно)

Київ – 2018

Розробник: Цапро Галина Юріївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та перекладу.

Викладач: Хохлова Дар'я Сергіївна, викладач кафедри англійської філології та перекладу.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри англійської філології та перекладу

Протокол від № ____ від _____ 2018 року

Завідувач кафедри _____ Якуба В.В.

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми **МОВА І ЛІТЕРАТУРА (англійська)**

« ____ » _____ 2018 року

Гарант освітньої програми _____

Робочу програму перевірено « ____ » _____ 2018 року

Заступник директора _____ (Заяць Л.І.)

Пролонговано:

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № ____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № ____

ЗМІСТ

1. Опис навчальної дисципліни.....	4
2. Мета та завдання навчальної дисципліни	4
3. Результати навчання за дисципліною.....	5
4. Структура навчальної дисципліни.....	6
5. Програма навчальної дисципліни.....	7
6. Контроль навчальних досягнень.....	8
6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів	8
6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання.....	9
6.3. Форми проведення модульного контролю на критерії оцінювання.....	10
6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання....	10
6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.....	10
6.6. Шкала відповідності оцінок	10
7. Навчально-методична карта дисципліни	11
8. Рекомендовані джерела	12
9. Додаткові ресурси.....	12
Додаток А	13

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання			
	денна		заочна	
Вид дисципліни	обов'язкова			
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська			
Загальний обсяг кредитів/годин	1/30	1/30	1/30	1/30
Курс	3		3	
Семестр	5	6	5	6
Кількість змістових модулів з розподілом:	1	1	1	1
Обсяг кредитів	1	1	1	1
Обсяг годин, в тому числі:	30	30	30	30
Аудиторні	18	18	4	4
Модульний контроль	2	2	—	—
Семестровий контроль	—	—	—	—
Самостійна робота	10	10	26	26
Форма семестрового контролю	залік	—	Залік	залік

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни "Критичне й аналітичне читання англійською мовою" є вдосконалення навичок усного мовлення на основі розвитку необхідних автоматизованих мовних вмінь; розвиток техніки читання, писемних та мовленнєвих навичок в результаті оволодіння лексичним та граматичним матеріалом. Також даний курс передбачає ознайомлення студентів із класичною автентичною літературою англійських та американських авторів, покращення навичок читання, розуміння та інтерпретації тексту.

Сформувати професійні компетентності:

Професійні:

літературознавча компетенція

- обізнаність із усіма літературними жанрами, періодами й епохами, а також володіння критичними, інтерпретативними й аналітичними навичками опрацювання художніх текстів мовою оригіналу.

країнознавча компетенція

- знання студентів про культуру країни, мова якої вивчається; володіння студентами особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в певних ситуаціях спілкування.

3. Результати навчання за дисципліною

По закінченню курсу очікується застосування знань та розумінь:

- здатність з'ясувати властивості мови літературного твору, засоби художньої виразності, жанрові різновиди, особливості образної системи, визначати стиль художнього твору та індивідуальний стиль письменника, виокремлювати змістові домінанти тексту, здійснювати власну інтерпретацію художнього твору, визначати художню своєрідність творів і творчості письменника загалом;

- здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку світового літературознавства;

- а також

розуміти автентичні тексти, здійснювати філологічний аналіз тексту, детально та стисло викладати зміст прочитаних текстів, аргументувати власну думку з посиланнями на текст, володіти активним словником, ефективно користуватися словниковими ресурсами.

4. СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ “КРИТИЧНЕ Й АНАЛІТИЧНЕ ЧИТАННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ”

Тематичний план для **денної** форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт				
		Аудиторна:			Модульний/ семестровий контроль	Самостійна
		Лекції	Семінари	Практичні		
Semester I						
Module 1. W. Somerset Maugham ‘The painted veil’						
T.1. Introduction to the course. W.S. Maugham's biography	3			2		1
T.2. W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 1.	3			2		1
T.3. W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 2.	3			2		1
T.4.W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 3.	3			2		1
T.5.W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 4.	3			2		1
T.6. W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 5.	3			2		1
T.7.W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 6.	3			2		1
T.8.W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 7.	3			2		1
T.9. W. Somerset Maugham ‘The painted veil’ Part 8.	4			2		2
Module test W. Somerset Maugham ‘The painted veil’.	2				2	
Разом	30			18	2	10
Усього	30			18	2	10
Semester II						
Module 2. Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’						
T.1. Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’ Part 1.	3			2		1
T.2. Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’ Part 2.	3			2		1
T.3. Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’ Part 3.	3			2		1
T.4.Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’ Part 4.	3			2		1
T.5.Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’ Part 5.	3			2		1
T.6. Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’ Part 6.	3			2		1
T.7. F.S. Fitzgearld’s biography; Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’: discussion of the novel	3			2		1
T.8. Film discussion	3			2		1
T.9 Summing Up	4			2		2
ModuleTest Fitzgerald F.S. ‘The Great Gatsby’	2				2	
Разом	30			18	2	10
Усього	30			18	2	10

Тематичний план для **заочної** форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт				
		Аудиторна:			Модульний/ семестровий контроль	Самостійна
		Лекції	Семінари	Практичні		
Semester I						
Module 1. W. Somerset Maugham 'The painted veil'						
Introduction to the course. W.S. Maugham's biography	6			2		4
W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part 1 -Part 8	24			2		22
Разом	30			4		26
Semester II						
Module 2. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby'						
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 1.	6			2		4
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 2.- Part 6 F.S. Fitzegarld's biography;	24			2		22
Разом	30			4		26

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль I. W. Somerset Maugham 'The Painted Veil'

Практичне заняття 1. Introduction to the course. W.S. Maugham's biography (2 год.)

Практичне заняття 2. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part 1. (2 год.)

Практичне заняття 3. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part2. (2 год.)

Практичне заняття 4. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part3. (2 год.)

Практичне заняття 5. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part4. (2 год.)

Практичне заняття 6. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part 5. (2 год.)

Практичне заняття 7. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part 7. (2 год.)

Практичне заняття 8. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part 8. (2 год.)

Практичне заняття 9. W. Somerset Maugham 'The painted veil' Part 9. (2 год.)

Змістовий модуль II. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby'

Практичне заняття 1. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 1. (2 год.)

Практичне заняття 2. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part2. (2 год.)

Практичне заняття 3. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 3. (2 год.)

Практичне заняття 4. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 4. (2 год.)

Практичне заняття 5. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 5. (2 год.)

Практичне заняття 6. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 6. (2 год.)

Практичне заняття 7. F.S. Fitzgerald's biography. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Discussion of the novel (2 год.)

Практичне заняття 8. Film Discussion (2 год.)

Практичне заняття 9. SummingUp (2 год.)

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Навчальні досягнення студентів з дисципліни «Критичне читання англійською мовою» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок.

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Відвідування практичних занять	1	9	9	9	9
Робота на практичному занятті	10	9	90	9	90
Виконання завдань для самостійної роботи	5	9	45	9	45
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25
	Разом	-	169	-	169
Розрахунок коефіцієнта: $100 : 169 = 0,59$					

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання.

Змістовий модуль I. Роман Сомерсета Моєма «Розмальована вуаль» (18 год).

1. Прочитати твір, виконати вправи на розуміння тексту.
2. Опрацювати лексику з тексту.
3. Виконати вправи після тексту на закріплення активного вокабуляру.
4. Перекласти речення, вживаючи активну лексику за текстом.
4. Перекласти уривок з оповідання на українську мову.
5. Виконати он-лайн тест.

Змістовий модуль II. Роман Френсіса Фіцджеральда «Великий Гетсбі» (18 годин)

1. Прочитати твір, виконати вправи на розуміння тексту.
2. Опрацювати лексику з тексту.
3. Виконати вправи після тексту на закріплення активного вокабуляру.
4. Перекласти речення, вживаючи активну лексику за текстом.
4. Перекласти уривок з оповідання на українську мову.
5. Виконати он-лайн тест.

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Бали	Академічний контроль
Introduction to the course. Assignment 1.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 2.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 3.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 4.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 5.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 6.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 7.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 8.	5	Он-лайн тест
W. S Maugham 'The painted veil' Assignment 9	5	Он-лайн тест
Всього балів	45	
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 1.	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 2	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 3	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 4	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 5	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 6	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 7	5	Он-лайн тест
Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Assignment 8		Он-лайн тест
Summing Up. Assignment 9		Он-лайн тест
Всього балів	45	
Всього балів за 2 семестри	90	

6.3. Форми проведення модульного контролю на критерії оцінювання.

Модульний контроль складається з виконання он-лайн тесту (10 балів) та усної частини (15 балів).

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Форма семестрового контролю — залік, отримується автоматично за поточними результатами роботи за модуль.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

Питання до семестрового контролю є питання для обговорення для кожного уривку роману в навчальному посібнику, наприклад:

The Painted Veil by W.S.Maugham, chapters I-XI

1. Where is the scene laid? Point out words conveying the local colouring. Is there any exposition in the opening chapter? How does the reader come to know the place, the time and the characters?
2. Discuss the behavior of each of the young lovers in the predicament. Pay attention to their attitude to each other. Find proof that Townsend's reaction to the danger was somewhat strange for a lover.
3. Specify what Kitty found attractive in Townsend. Point out Townsend's utterances persuading Kitty to count on him in an emergency. How did Kitty regard the situation she found herself in?
4. Speak about Kitty's background. What features of her mother's was she especially influenced by? Why was her father's influence so small? Was Kitty a good daughter to her father?
5. Make a summary of all the motives that made Kitty marry Walter Fane. Do you think them serious enough? Dwell on Walter Fane. Was he a match to Kitty?
6. Why was their marriage a mistake? Whose fault was it? Had Mrs Garstin's influence anything to do with the mistake? Does the mistake justify Kitty's unfaithfulness?

The Painted Veil by W.S.Maugham, chapters L-LXIII

7. Kitty comes to know the nuns better. Speak about Sister St Joseph's traits making her different from typical nun. What did Kitty learn from her about the Mother Superior? Why did Kitty feel a wall between the nuns and herself?
8. Compare what Sister St Joseph told Kitty about Waddington's private life with what he told Kitty himself.
9. Kitty feels free from Townsend. Dwell on her reaction to discovery.
10. Kitty learns that she is with a child. Dwell on her reaction to the discovery. Kitty breaks the news to Walter. Dwell on their talk. Walter insists on Kitty's leaving Mei-tan-fu. Comment upon what he told her about his aim in having brought her there.
11. Kitty has a cup of tea with the Manchu. Why was Kitty so interested in meeting the woman. Comment upon Waddington's words on the way back.
12. Kitty's state of mind after her new experience. Speak about her change in her attitude to Townsend and Walter.
13. Walter is taken ill. Kitty comes to see the last of him. Comment on her attempts to give him peace of mind and their affect.
14. Gather all information about Colonel Yü and give your opinion of him.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Незадовільно	0-59

7. Навчально-методична карта дисципліни «Критичне й аналітичне читання англійською мовою»

І семестр

Разом: 30 год., практичні заняття – 18 год., самостійна робота – 10 год., проміжний контроль – 2 год.

Модуль	W. Somerset Maugham 'The painted veil'								
Практичне заняття	1 (1 бал)	2 (1 бал)	3 (1 бал)	4 (1 бал)	5 (1 бал)	6 (1 бал)	7 (1 бал)	8 (1 бал)	9 (1 бал)
Кіл-ть годин	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Теми практичних занять	Introduction to the course. W.S. Maugham's biography	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 1. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 2. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 3. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 4. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 5. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 6. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 7. (5 балів)	W.S. Maugham 'The painted veil' Part 8. (5 балів)
Самостійна робота	Assignment 1 5 балів	Assign 2 5 балів	Assignment 3 5 балів	Assignment 4 5 балів	Assign 5 5 балів	Assignment 6 5 балів	Assign 7 5 балів	Assign 8 5 балів	Assignment 9 5 балів
Поточний контроль	Модульна контрольна робота 25 балів								
Підсумковий контроль	Залік (коефіцієнт 0,59)								

II семестр

Разом: 30 год., практичні заняття – 18 год., самостійна робота – 10 год., проміжний контроль – 2 год.

Модуль	'The Great Gatsby' by Fitzgerald F.S.								
Практичне заняття	1 (1 бал)	2 (1 бал)	3 (1 бал)	4 (1 бал)	5 (1 бал)	6 (1 бал)	7 (1 бал)	8 (1 бал)	9 (1 бал)
Кіл-ть годин	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Теми практичних занять	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 1. (10 балів)	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 2. (10 балів)	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 3. (10 балів)	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 4. (10 балів)	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 5. (10 балів)	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 6. (10 балів)	Fitzgerald's biography. Discussion of the Novel (10 балів)	Film discussion (10 балів)	Summing up (10 балів)
Самостійна робота	Assign 1 5 балів	Assignment 2 5 балів	Assign 3 5 балів	Assign 4 5 балів	Assignment 5 5 балів	Assignment 6 5 балів	Assignment 7 5 балів	Assign 8 5 балів	Assignment 9 5 балів
Поточний контроль	Модульна контрольна робота 25 балів								
Підсумковий контроль	Залік (коефіцієнт 0,59)								

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основні:

1. Цапро Г.Ю., Грищенко О.В., Румбешт Г.Ю. Read – Reflect – Review. W.S. Maugham *The Painted Veil*: навчальний посібник з Критичного читання для студентів III курсу спеціальності "філологія" // Г.Ю. Цапро, О.В. Грищенко, Г.Ю. Румбешт. – Част. II. – К: Типографія АлЮр, 2017. – 150 с.
2. Цапро Г.Ю., Грищенко О.В., Румбешт Г.Ю. Read – Reflect – Review. F.Scott Fitzgerald. *The Great Gatsby*: навчальний посібник з Критичного й аналітичного читання для студентів III курсу спеціальності «філологія» / Г.Ю. Цапро, О.В. Грищенко, Г.Ю. Румбешт. – К: Типографія АлЮр, 2018. – 150 с.

Додаткові:

1. Introduction to Literary Discourse = Вступ до літературного дискурсу: Навч. посібник / Укл. В.В. Михайленко, І.М. Микитюк. – Чернівці: Рута, 2003. – 120с.
2. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту. Навч. посібник для студентів старших курсів факультетів англійської мови. – Вінниця: Нова Книга, 2004. – 272 с.
3. F.S. Fitzgerald. *The Great Gatsby*. – Diesterweg 2004. – 165p.
4. W. Somerset Maugham 'The painted veil'. – Vintage 2004. – 246p.
5. Longman Dictionary of Contemporary English. – London : Longman, 2005. – 1950.
6. J.C. Wells Longman Pronunciation Dictionary. – London : Longman, 2008. – 922.
7. Collins English Thesaurus. – Glasgow : Harper Collins Publishers, 2013. – 748.

9. Додаткові ресурси:

<http://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=7719>

<http://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=7720>

**Організація аудиторної роботи з критичного читання
під час проведення повторного курсу**

План роботи з навчальної дисципліни на I семестр
(форма контролю - залік)

№ пари	Теми курсу	Академічний контроль	Кількість балів
Змістовий модуль 1. W.S. Somerset Maugham 'The painted veil'			
Пара 1	W. Somerset Maugham 'The painted veil' Parts 1-3.	Практичне заняття	20
Пара 2	W. Somerset Maugham 'The painted veil' Parts 4-6.	Практичне заняття	20
Пара 3	W. Somerset Maugham 'The painted veil' Parts 7-8. Контрольне опитування	Практичне заняття	20 27

План роботи з навчальної дисципліни на II семестр
(форма контролю - залік)

№ пари	Теми курсу	Академічний контроль	Кількість балів
Змістовий модуль 2. Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby'			
Пара 1	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Parts 1-3	Практичне заняття	20
Пара 2	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Parts 4-5	Практичне заняття	20
Пара 3	Fitzgerald F.S. 'The Great Gatsby' Part 6. F.S. Fitzgerald's biography. Контрольне опитування	Практичне заняття	20 27

Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
(форма контролю - залік)

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	3	3
2.	Виконання завдань з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	2	10
3.	Робота на практичному занятті	20	3	60
4.	Контрольне опитування	27	1	27
<p align="center">Максимальна кількість балів - 100 Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить $100/100 = 1$</p>				